



ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

Project Name:
Afghanistan COVID-19 Emergency Response and Health Systems Preparedness Project in
Nangarhar province

(Project ID: P173775)
(Grant ID: D5930-AF)

**Contract No: AFG/MoPH/GCMU/COVID-19/21
Amendment-1**

**Lump-Sum
CONTRACT FOR CONSULTANT'S SERVICES
DIRECT SELECTION**

Between

Ministry of Public Health (MoPH)

and

Agency for Assistance and Development Afghanistan (AADA) & HN-TPO (JV)

Funded by:
International Development Association (IDA)

Dated: September 2020



تعدیل شماره اول قرارداد کوید-19 تحت پروژه ERHSP ولایت ننگرهار

این قرارداد (که از این به بعد به نام "قرارداد" یاد می شود) بتاريخ 06/June//2020 فی مابین، از یک جانب، وزارت صحت عامه (که از این به بعد به نام "مشتری" یاد می شود) که در چهار راهی مسعود بزرگ، کابل، افغانستان موقعیت دارد و از جانب دیگر، مشارکت (AADA/HN-TPO) که مشتمل بر نهادهای ذیل، که هر عضو آن مشترکاً و بصورت انفرادی در قبال مشتری نسبت به تمام مقتضیات این قرارداد مسول خواهند بود که عبارت اند از AADA و HN-TPO (از این به بعد به نام "مشاور" یاد می شود) به امضا رسیده بود، اینک به تاریخ 20 سپتمبر 2020 ذیلاً تعدیل میگردد:

تعدیلات در شرایط خاص قرارداد:

شرایط خاص قرارداد که ذیلاً تذکر رفته است، تعدیل گردیده و متمم شرایط عمومی قرارداد اصلی میباشد. هر زمانیکه تناقض موجود بود این ماده بر ماده های که در شرایط عمومی قرارداد اصلی ذکر شده برتری دارد.

11.1	این تعدیل سر از تاریخ 21 سپتمبر 2020 قابل اعتبار میباشد																
14.1	مدت زمان این تعدیل قرارداد الی 31 مارچ 2024 خواهد بود																
41.2	تقسیم اوقات پرداخت ها قرار ذیل تعدیل میگردد:																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>تعداد اقساط</th> <th>تاریخ تسلیم دهی راپور پیشرفت فعالیت ها و انوایس ها</th> <th>مقدار و فیصدی قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)</th> <th>راپور ها واسناد قابل تسلیم دهی (Deliverable)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>قسط اول</td> <td>دو روز بعد از امضا قرارداد</td> <td>30% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)</td> <td>1-جه تعقیب تسلیم دهی تعهد نامه از طرف هیئت مدیره موسسه تطبیق کننده که قابل قبول برای وزارت صحت عام باشد. که این پول به منظور هزینه راه اندازی پروژه جهت تنظیم مراکز، وسایل، ادویه جات، داکتران و سایر منابع بکار گرفته میشود. 2- این قسط قبلاً بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد.</td> </tr> <tr> <td>قسط دوم</td> <td>31 سنبله 1399 (21 سپتمبر 2020)</td> <td>45% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)</td> <td>1-جه تعقیب تسلیم دهی و قبول شدن راپور فعالیت ماهانه مربوطه به شرطیکه حد اقل مقتضیات را که در لایحه کاری تذکر داده شده تکمیل نماید و همچنان به اساس پیشرفت در تطبیق برنامه کاری. 2- این قسط بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد.</td> </tr> <tr> <td>قسط سوم</td> <td>15 دلو 1399 (31 فیبروری 2021)</td> <td>25% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)</td> <td>1-جه تعقیب تسلیم دهی راپور فعالیت ماهانه و راپور ختم پروژه (شش ماه اول) که توسط وزارت صحت عامه مورد قبول قرار گیرد. 2- این قسط به تعقیب تاییدی جناح ثالث صورت میگردد. 3- این قسط بعد از تاییدی توسط جناح ثالث، مصارف که در قسط اول و دوم زیاد پرداخته شده باشد (در صورت موجودیت) درین قسط تسویه میگردد.</td> </tr> </tbody> </table>	تعداد اقساط	تاریخ تسلیم دهی راپور پیشرفت فعالیت ها و انوایس ها	مقدار و فیصدی قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)	راپور ها واسناد قابل تسلیم دهی (Deliverable)	قسط اول	دو روز بعد از امضا قرارداد	30% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)	1-جه تعقیب تسلیم دهی تعهد نامه از طرف هیئت مدیره موسسه تطبیق کننده که قابل قبول برای وزارت صحت عام باشد. که این پول به منظور هزینه راه اندازی پروژه جهت تنظیم مراکز، وسایل، ادویه جات، داکتران و سایر منابع بکار گرفته میشود. 2- این قسط قبلاً بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد.	قسط دوم	31 سنبله 1399 (21 سپتمبر 2020)	45% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)	1-جه تعقیب تسلیم دهی و قبول شدن راپور فعالیت ماهانه مربوطه به شرطیکه حد اقل مقتضیات را که در لایحه کاری تذکر داده شده تکمیل نماید و همچنان به اساس پیشرفت در تطبیق برنامه کاری. 2- این قسط بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد.	قسط سوم	15 دلو 1399 (31 فیبروری 2021)	25% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)	1-جه تعقیب تسلیم دهی راپور فعالیت ماهانه و راپور ختم پروژه (شش ماه اول) که توسط وزارت صحت عامه مورد قبول قرار گیرد. 2- این قسط به تعقیب تاییدی جناح ثالث صورت میگردد. 3- این قسط بعد از تاییدی توسط جناح ثالث، مصارف که در قسط اول و دوم زیاد پرداخته شده باشد (در صورت موجودیت) درین قسط تسویه میگردد.
تعداد اقساط	تاریخ تسلیم دهی راپور پیشرفت فعالیت ها و انوایس ها	مقدار و فیصدی قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)	راپور ها واسناد قابل تسلیم دهی (Deliverable)														
قسط اول	دو روز بعد از امضا قرارداد	30% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)	1-جه تعقیب تسلیم دهی تعهد نامه از طرف هیئت مدیره موسسه تطبیق کننده که قابل قبول برای وزارت صحت عام باشد. که این پول به منظور هزینه راه اندازی پروژه جهت تنظیم مراکز، وسایل، ادویه جات، داکتران و سایر منابع بکار گرفته میشود. 2- این قسط قبلاً بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد.														
قسط دوم	31 سنبله 1399 (21 سپتمبر 2020)	45% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)	1-جه تعقیب تسلیم دهی و قبول شدن راپور فعالیت ماهانه مربوطه به شرطیکه حد اقل مقتضیات را که در لایحه کاری تذکر داده شده تکمیل نماید و همچنان به اساس پیشرفت در تطبیق برنامه کاری. 2- این قسط بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگردد.														
قسط سوم	15 دلو 1399 (31 فیبروری 2021)	25% قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)	1-جه تعقیب تسلیم دهی راپور فعالیت ماهانه و راپور ختم پروژه (شش ماه اول) که توسط وزارت صحت عامه مورد قبول قرار گیرد. 2- این قسط به تعقیب تاییدی جناح ثالث صورت میگردد. 3- این قسط بعد از تاییدی توسط جناح ثالث، مصارف که در قسط اول و دوم زیاد پرداخته شده باشد (در صورت موجودیت) درین قسط تسویه میگردد.														

تمام مواد و شرایط دیگر قرارداد اصلی به عین شکل باقی میماند و قابل اجرا میباشد.

ترتیب شده توسط	دوکتور محمدالله امرخیل	مشاور ارشد مدیریت قرارداد ها	امضا
بررسی شده توسط	داکتر نیاز محمد نایب	سرپرست آمریت خدمات مشورتی و تنظیم کمک ها	امضا
تایید شده توسط	عادلپار شکیب	ریس تهیه و تدارکات وزارت صحت عامه	امضا
مرور شده توسط	حمید حمیدی	مشاور ارشد مالی و تدارکاتی مقام وزارت	امضا
از جانب وزارت صحت عامه		از جانب و به نمایندگی از طرف مشارکت (JV)	
احمد جواد عثمانی سرپرست وزارت صحت عامه		دوکتور یاسمین یوسفزی ریس عمومی موسسه AADA	
امضا		دوکتور عبدالمجید صدیقی رئیس موسسه HN-TPO در افغانستان	

